

SERAFE AG

Casella postale T 058 201 31 67  
8010 Zurigo

www.serafe.ch

serafe

Importo della fattura **CHF 335.00**  
Data 31.10.2023  
Fattura no. RF-0363-3028-014  
EGID / EWID 11143738 / 001  
Da saldare entro il 03.01.2024

P.P. 8010  
Zungo

Posta CH SA

Nicolò Tafta  
Valentina Pigatto  
Via Bernardino Stazio 10  
6900 Massagno

**Organo svizzero di riscossione  
del canone radiotelevisivo**

Fattura	Periodo di riscossione del canone (mesi)	CHF
Canone radiotelevisivo (tariffa dal 01.01.2021: CHF 335.00/anno)	01.10.2023 - 30.09.2024 (12 m.)	335.00
<b>Totale a favore del servizio pubblico nell'ambito dei media elettronici</b>		<b>335.00</b>

Ogni economia domestica è tenuta a pagare un unico canone. Secondo l'articolo 59 cpv. 1 dell'ordinanza sulla radiotelevisione (ORTV; RS 784.401), il canone è esigibile 60 giorni dopo l'emissione della fattura.

Su questa fattura figurano tutti i componenti dell'economia domestica obbligati a pagare il canone. L'obbligo al pagamento è stato stabilito per le persone maggiorenni segnalate in questa economia domestica la quale è stata annunciata come domicilio principale. In caso di errori relativi ai dati personali, all'indirizzo e/o ai membri che fanno parte dell'economia domestica, vi preghiamo gentilmente di contattare l'Ufficio di controllo degli abitanti del vostro Comune.

Tutte le persone elencate qui di seguito sono considerate quali destinatari di questa fattura e ne sono solidalmente responsabili:

Signora Valentina Pigatto

Signor Nicolò Tafta

Tramite il codice QR potete adeguare velocemente e con semplicità i parametri personali.  
Per cortesia, osservate le avvertenze riportate sul retro.

**Ricevuta**

Conto / Pagabile a  
CH89 3000 5202 1149 1010 B  
SERAFE AG  
Summelenweg 91  
8808 Pfäffikon SZ

Riferimento  
27 86003 20487 69403 63302 80148

Pagabile da  
Nicolò Tafta  
Via Bernardino Stazio 10  
6900 Massagno

Valuta Importo  
CHF 335.00

**Sezione pagamento**

Valuta Importo  
CHF 335.00

Conto / Pagabile a  
CH89 3000 5202 1149 1010 B  
SERAFE AG  
Summelenweg 91  
8808 Pfäffikon SZ

Riferimento  
27 86003 20487 69403 63302 80148

Informazioni supplementari  
Periodo di riscossione: 01.10.2023 - 30.09.2024

Pagabile da  
Nicolò Tafta  
Via Bernardino Stazio 10  
6900 Massagno

Punto di accettazione

### Indicazioni generali

La riscossione del canone radiotelevisivo (canone per le economie domestiche) è retta dalla legge federale sulla radiotelevisione (LRTV, RS 784.40) e dall'ordinanza sulla radiotelevisione (ORTV, RS 784.401). A partire dal 01.01.2019, SERAFE AG è il nuovo organo svizzero di riscossione del canone radiotelevisivo. SERAFE AG è quindi legalmente obbligata a riscuotere il canone radiotelevisivo per le economie domestiche e le collettività in tutta la Svizzera.

Se nessun componente dell'economia domestica di tipo privato dispone di apparecchi atti alla ricezione di programmi radiotelevisivi, è possibile inviarci una domanda di esenzione dal canone (art. 109c cpv. 1 LRTV). Si ritengono apparecchi atti alla ricezione anche i dispositivi multifunzionali (computer, portatile, tablet, smartphone, ecc., cfr. art. 95 ORTV).

Il formulario da utilizzare **obbligatoriamente** per presentare la domanda (cfr. art. 94 al. 3 ORTV) può essere richiesto per via telefonica o postale oppure scaricato dal nostro sito web [www.serafe.ch/optingout](http://www.serafe.ch/optingout).

Un membro di un'economia domestica di tipo privato, che riceve prestazioni complementari all'AVS/AI della Confederazione può chiedere all'organo di riscossione l'esenzione dal canone (art. 94 cpv. 3 LRTV). Per presentare la domanda, basta inviare una copia della conferma del diritto alle prestazioni complementari. In caso di accettazione della domanda, l'esenzione dall'obbligo di pagamento del canone si applica ad ogni componente dell'economia domestica (art. 89b cpv. 2 LRTV). Ogni componente dell'economia domestica è tenuto a informare immediatamente l'organo di riscossione della cessazione del diritto di un componente a ricevere delle prestazioni complementari (art. 61 cpv. 2 ORTV). Se la comunicazione avviene in ritardo, il canone sarà addebitato retroattivamente.

In caso di pagamento trimestrale o tardivo verranno addebitati i seguenti costi (art. 60 cpv. 1 ORTV):

- |  |           |
|--|-----------|
| • Per ogni fattura trimestrale, un supplemento per la fattura cartacea | CHF 2.00  |
| • Per ogni sollecito di pagamento                                      | CHF 5.00  |
| • Per l'avvio di un'esecuzione giustificata                            | CHF 20.00 |

In caso di domande concernenti la fattura del canone (per es. l'estratto conto), vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti al numero di telefono 058 201 31 67. Troverete ulteriori informazioni utili anche sul nostro sito Internet: [www.serafe.ch](http://www.serafe.ch)

### Importo del canone

CHF 365.00 all'anno per gli anni di riscossione 2019 e 2020

CHF 335.00 all'anno per la riscossione del canone dal 01.01.2021

### Modalità di pagamento

In alternativa all'utilizzo del bollettino di pagamento, offriamo la possibilità di pagare tramite addebito diretto bancario (LSV+), tramite PostFinance (DD) o tramite eBill (e-fattura).

Con il sistema di addebito diretto, si può autorizzare fino a nuovo avviso la banca o PostFinance ad addebitare il conto direttamente con le fatture dell'organo svizzero di riscossione. Riceverete una conferma dalla banca o da PostFinance per ogni addebito sul conto. L'importo addebitato vi sarà rimborsato firmando e restituendo la nota di addebito entro 30 giorni alla banca o a PostFinance. Per usufruire di questo sistema è necessario firmare un'autorizzazione all'addebito con diritto di revoca, che può essere scaricata dal sito web [www.serafe.ch/billing](http://www.serafe.ch/billing).